

Eugenia Gurin-Loov / Евгения Гурин-Лоов
Gennadi Gramberg / Геннадий Грамберг

Eesti Juudi Kogukond

The Jewish Community of Estonia
Еврейская община Эстонии

Tallinn / Таллинн 2001



Nikolai sõdur Don Prisant
(19. sajandi lõpp).

Kantonistide üheks kogumispaiagaks oli määratud Tallinna pataljon, kuhu juudi noorukeid toodi peamiselt Kuramaalt ja Leedust; kokku oli neid umbes 500, vanuses 10–14. Osa kantoniste jäeti Tallinna, teised saadeti ümberkaudsetesse küladesse. Krimmi sõja ajal teenisid juudi kantonistid ja soldatid Tallinna, Tartu ja Pärnu garnisonis.

One of 'Nikolai's soldiers' – Don Prisant (end of 19th century). The cantonment of the Tallinn battalion, where young Jewish men were brought mainly from Kurland and Lithuania. There were about 500 boys from 10 to 14 years of age. Some of them remained in Tallinn and some were sent to the surrounding villages. During the Crimean War the Jewish 'cantonists' and soldiers served mainly in the Tallinn, Tartu and Pärnu garrisons.

Николаевский солдат Дон Призонт (конец XIX века).

Одним из пунктов сбора кantonистов был определён Таллиннский (Ревельский) батальон, куда еврейских юношей привозили преимущественно из Курляндии и Литвы. Всего их было примерно 500 человек в возрасте 10–14 лет. Часть кantonистов оставили в Таллинне, остальных отправили в окрестные сёла. Во время Крымской войны еврейские кantonисты служили в гарнизонах Таллинна, Тарту и Пярну.

Земля, обещанная евреям Всевышним, расположена на юго-восточном побережье Средиземного моря. Но, волею судеб, значительная часть истории еврейского народа прошла в рассеянии по всему миру. Начало еврейской диаспоры относится к VI веку до н.э., когда по приказу вавилонского царя Навуходоносара II часть евреев увели в так называемое "Вавилонское пленение". На запад диаспора стала распространяться в I веке н.э. после подавления восстания против власти Римской империи и разрушения Второго Храма.

Когда первые евреи появились на территории современной Эстонии, никто, к сожалению, сказать точно не может. Однако, достоверно известно, что со стороны рыцарей орденов к евреям было однозначно отрицательное отношение как к представителям другой религии, вплоть до того, что проводилось их физическое уничтожение путём сожжения на кострах. Более снисходительным было отношение в Таллинне и Северной Эстонии, находившейся под датским правлением.

Первым евреем, упоминающимся в письменных документах на территории Эстонии, был некто Йоханнес. В первый раз он появляется в старинных сводках под именем пекаря *Иоханнеса Юде (Johannes Jode)*, заплатившего в 1333 году Таллиннскому (или Ревельскому) Магистрату 5 марок. К сожалению, не уточнено, за что был произведён платёж. Хотя имя Йоханнес евреи, как правило, не употребляют и еврейское происхождение вышеупомянутого Иоханнеса весьма проблематично, тем не менее, по традиции, его считают первым поселившимся в Эстонии евреем, принимая при этом во внимание добавку *Юде* к его имени.

Следующим евреем, упоминаемым в архивных документах, является некто под именем *Павел (Pawel)*, которого в 1411 году оштрафовали за предъявление необоснованного обвинения. В 1413 году он упоминается уже в связи с приобретением торговых помещений в Таллинне на нынешней улице Куллассапа.

Дальнейшая судьба как Йоханнеса, так и Павела неизвестна. Мы никогда не узнаем, что с ними случилось. Также неизвестно, сколько же было тех, кто на протяжении веков пытались найти в Эстонии своё "еврейское счастье". Но достоверно известно, что путь евреев в Эстонию и их жизнь здесь была неимоверно тяжёлой. Вплоть до обретения независимости в 1918 году её характеризуют запреты на поселение, высылки, конфискация имущества и прочие ограничения. Ниже приведены некоторые основные факты из истории появления евреев в Эстонии.

XVI век

Первые сообщения о евреях в Пярну.

XVII век

В конце периода шведского правления число евреев в Эстонии начинает расти. Сохранился текст присяги, составленный специально для евреев.

XVIII век

После установления власти Российской империи первоначально получение вида на жительство в Эстонии было более легким, но уже, например, в 1742 году согласно указу императрицы Елизаветы всем евреям было предписано покинуть пределы Российской империи, их имущество, золото, серебро и деньги подлежали конфискации. В период правления Екатерины II (1762-1796) было положено начало так называемой Черте оседлости для евреев, которая охватывала территории Российской империи, населённые евреями, и включала Польшу, Украину, Беларусь и Литву. На территории Эстонии евреям дозволялось проживать только на основании специальных разрешений. Такой порядок существовал вплоть до 1917 года.

XIX век

Предполагается, что в 20-х годах XIX века в Таллинне некоторое время действовал еврейский молитвенный дом. Тогда же было основано еврейское кладбище. 26 августа 1827 года царь Николай I издал указ о рекрутском наборе среди евреев, на основании которого стал проводиться принудительный набор на военную службу, сопровождавшийся насильственным крещением в православие. Ранее евреи вообще не призывались на военную службу. Рекрутированных детей помещали для обучения в батальоны кантонистов. По достижении 18-летнего возраста их направляли на военную службу, продолжавшуюся 25 лет. Таких солдат стали называть Николаевскими солдатами, а тех, кто был ребенком в батальонах кантонистов, — кантонистами.

В 1840 году в Тартуский университет поступил на учёбу первый еврейский студент из Митавы (Елгавы) *Александр Вульфийус (Alexander Wulfius)*, окончивший Тартуский университет в 1845 году. В 40-х годах в Таллинне на улице Маакри действовал небольшой еврейский молитвенный дом, которым пользовались кантонисты и Николаевские солдаты. Уже тогда в Таллинне был раввин и сохранились выданные в то время свидетельства о рождении и смерти. В 1859 году еврейские солдатские семьи Пярну основали еврейский молитвенный дом на улице Элизабет.

В 1865 году царь Александр II издает указ, согласно которому евреям было разрешено селиться за пределами Черты оседлости, или штетлов, в том числе и в Эстонии. Разрешение распространялось на отдельные категории евреев — Николаевских солдат и их наследников, ремесленников, имеющих соответствующий сертификат, купцов первой гильдии, которые обладали соответствующим дипломом более 5 лет, евреев с высшим образованием. Это стало предпосылкой для образования постоянных еврейских общин на территории Эстонии.

В 1875 году в Тарту была основана Еврейская студенческая касса — первая еврейская студенческая организация в Эстонии. С ростом благосостояния евреи смогли направлять своих детей на учёбу в университет, но касса была задумана, прежде всего, для помощи студентам из бедных семей. Деятельность кассы была высоко оценена в 30-е годы XX столетия ректором Тартуского университета.

В 1875 году в Тарту была торжественно открыта Еврейская начальная школа, где до 1907 года работали в качестве учителей еврейские студенты Тартуского университета. Следует особо отметить, что они делали это бесплатно. В Таллинне начальная школа для еврейских детей (*Elementarschule für jüdische Kinder*) была основана в 1880 году. Преподавались иврит, русский и немецкий языки, арифметика. Основателями школы были Ребекка Лопатников, Исаак Ортманн, Йетте Исраэльсон.

Царь Александр II стал жертвой покушения 13 марта 1881 года. В его смерти были обвинены евреи, поэтому, начиная с апреля месяца, по всей России прокатилась волна еврейских погромов. В 1881-1882 гг. направленные против евреев погромы прошли в 150 населенных пунктах шести западных губерний. В Эстонии погромов не было, но некоторые ограничения в правах появились и тут (запрет проживания в сельской местности, содержать корчму и т.п.). Необходимо отметить что в Эстонии никогда не было погромов.

До 1883 года религиозные общины в Таллинне, Тарту, Пярну и в других местах действовали в разных временных помещениях. Новая большая синагога была открыта в Таллинне в 1883 году, а в 1903 — в Тарту.

В 1884 году в Тарту было основано Академическое общество еврейской истории и культуры (*Academischer Verein für jüdische Geschichte und Literatur*), которое особенно в 30-е годы XX столетия сыграло ведущую роль в развитии культурной жизни эстонских евреев.

В 1894 году царь Александр III разрешил проживание в прибалтийских губерниях всем тем евреям, кто осели там с 1879 года. Указ способствовал переезду евреев из других регионов Российской империи, что в свою очередь уравновесило отток евреев из Эстонии в конце 90-х годов в связи с эмиграцией, преимущественно, в Америку.

XX век

Новый век стал поворотным в истории эстонских евреев. В годы Войны за независимость в 1918-1920 гг. за свободу Эстонской республики сражались ПО мобилизованных и 68 евреев-добровольцев. Первый съезд еврейских общин Эстонии состоялся 11-16 мая 1919 года.

В новых условиях свободы в большом количестве были основаны различные еврейские культурные и прочие организации, среди них — Еврейское драматическое общество в Тарту в 1917 году, Литературно-драматическое общество имени Хаима Нахмана Бялика в 1918 году в Таллинне. "Ахдус" в Пярну. женская сионистская организация ВИЦО, молодёжные организации "Бейтар" и "Хошомер Хацитар", спортивный клуб "Маккаби", общество "Лихт" и многие другие. В 1919 году была основана Таллиннская еврейская начальная школа, первый выпуск которой состоялся в 1923 году. В этом же году была основана Таллиннская еврейская гимназия (её директорами поочерёдно были Шмарья Тамаркин, Рафаэль Выдрин, Самуэль Турин). Новое здание гимназии было открыто 3 февраля 1924 года в присутствии Государственного старейшины Константина Пятса. В 1934 году в Тартуском университете была основана кафедра иудаики.

12 февраля 1925 года в Эстонской Республике вступил в силу Закон о культурной автономии. Он стал основой для провозглашения 6 июня 1926 года Культурной автономии евреев Эстонии. В первых выборах в Культурный совет участвовало 1464 человека, или 71% от всех евреев-граждан Эстонской республики. Получение Культурной автономии

является значительным событием для эстонского еврейства и своеобразным явлением в истории европейских евреев. Правление Еврейской Культурной автономии сыграло очень большую роль в организации и управлении просвещением и культурной жизнью эстонских евреев. В то же время, у Культурной автономии была и отрицательная сторона, поскольку она вела к некоей национальной замкнутости, так как, в основном, общались только внутри своей национальной группы (за исключением контактов по роду службы).

Во главе Правления Культурной автономии за всё время её существования стоял один и тот же человек — Григорий (Гирш) Айзенштадт. Его общественная деятельность была оценена и тогдашними властями Эстонской Республики. 7 февраля 1929 года Г. Айзенштадт был награждён Памятным знаком Красного Креста Эстонии II степени II степени, а 24 февраля 1938 года — Знаком за заслуги Красного Креста III класса.

В начале 30-х годов началась эмиграция эстонских евреев в Палестину. В декабре 1931 года один из всемирноизвестных еврейских поэтов, придерживавшийся сионистских убеждений, *Хаим Нахман Бялик* посетил в ходе своего большого европейского турне Таллинн, где он имел встречи с государственными деятелями Эстонии. В 1933 году Таллинн посетил один из лидеров мирового сионистского движения и будущий премьер-министр Государства Израиль *Давид Бен-Гурион*.

После июньского переворота 1940 года советская власть ликвидировала уже в июле месяце Еврейскую Культурную автономию, а в июле-августе на основании составленного левой организацией "Лихт" списка были закрыты все еврейские общества, объединения и корпорации. В ходе массовой депортации, организованной советским режимом 14 июня 1941 года, около 400 эстонских евреев подверглись принудительной высылке, что, по словам исследователя Велло Сало, в соотношении с общим числом еврейского населения Эстонии было в 10 раз больше, чем у эстонцев.

В августе 1941 года, когда линия фронта Второй мировой войны приближалась к границам Эстонии, у евреев Эстонии оставалась только одна возможность бежать от нацистов — эвакуация в тыл Советского Союза, поскольку государственные границы были закрыты Советской армией. Достаточно легко было выбраться из Таллинна и некоторое время из Тарту. Но, к сожалению, многие эстонские евреи боялись коммунистов больше, чем нацистов и не уехали в тыл Советского Союза. По оценкам, на территории, оккупированной нацистами, осталось около 1000 евреев, которых в 1941-42 гг. уничтожили немцы и их эстонские пособники. Погиб и главный раввин Эстонии *Аба Гомер* (1897-1941). Только единственным евреям удалось спастись, в основном, благодаря усилиям супруги/ супруга нееврея. В 1944 году в огне погибли синагоги Таллинна и Тарту.

Осенью 1944 года стали возвращаться оставшиеся в живых эвакуированные и воевавшие в рядах Эстонского стрелкового корпуса эстонские евреи. Поскольку отношение Сталина к евреям было отрицательным, то в послевоенное время и последующие годы советского режима еврейская культурная жизнь не была восстановлена. Советские оккупационные власти не позволяли возобновить даже самые простые формы еврейской общественной жизни. Официальное разрешение, и то временное, было дано в 60-х годах на деятельность театрального кружка. Прочие еврейские организации основать не разрешили. Только скромная синагога могла действовать в маленьком старом здании. А встречу выпускников Таллиннской еврейской гимназии и вовсе запретили в 1987 году. Вследствие этого живущие в Эстонии евреи потеряли в достаточной степени своё национальное самосознание, забыли свой язык, культуру и историю. Возрождение еврейской общественной жизни началось в 1988 году и стало возможным благодаря углублению политики перестройки и гласности и активизации национального движения в Эстонии.

Ранней весной 1988 года из ЦК КП Эстонии поступил сигнал, что власти не будут возражать против организации еврейского культурного общества, по аналогии с имев-

шимся уже тогда армянским. 30 марта 1988 года в зале министерства культуры состоялось созданное *Давидом Сломкой* первое собрание, в котором приняло участие около 100 человек. На собрании было принято решение создать Общество еврейской культуры Эстонии (ОЕКЭ). Были образованы Совет ОЕК во главе с дочерью последнего директора Таллиннской еврейской гимназии *Евгенией Гуриной-Лоов* (1922-2001) и правление, избравшее председателем *Самуэля Лазикина*. В начале мая 1988 года ОЕКЭ было зарегистрировано в Таллиннском горисполкоме, и в том же месяце в Русском драматическом театре было проведено первое крупное мероприятие. В ноябре 1988 года в зале Профтехучилища № 1 — здании бывшей Еврейской гимназии на ул. Кару 16 — было торжественно отмечено 100-летие со дня рождения директотра гимназии Самуэля Турина. Появление независимых и легальных еврейских организаций привлекло большое внимание со стороны других республик и крупных городов СССР. ОЕКЭ получило множество писем, в которых было выражено одновременно как воодушевление, так и удивление, а также просьбы дать совет по организации еврейских организаций. Осенью Президиум Верховного совета Эстонской ССР на основании ходатайства ОЕКЭ утвердил в качестве символики ОЕКЭ традиционные еврейские национальные символы: шестиконечную звезду Маген Давид (щит Давида) и Менору (семисвечник). В СССР ОЕКЭ было первой независимой еврейской культурной организацией, официально зарегистрированной советскими властями. Первым было и официальное признание символики ОЕКЭ. На первых порах в деятельности ОЕКЭ большую помощь оказывало Общество охраны памятников старины (председатель Тривими Веллисте) в лице его представителя Прийта Херодеса, получившего звание Почетного члена ОЕКЭ. Позже одним из спонсоров и помощником ОЕКЭ стал Фонд культуры Эстонии, в помещениях которого ОЕКЭ работало первые годы.

ОЕКЭ поставило своей целью возрождение еврейской общественной жизни на основе преемственности, исходя из традиций Культурной автономии, действовавшей в Эстонской Республике до Второй мировой войны. В первые годы деятельности количество членов ОЕКЭ росло стремительно, достигнув к 1990 году более 500 человек. В 1988-89 годах были образованы филиалы в Нарве, Тарту и Кохтла-Ярве. Появляются специализированные организации — спортклуб Маккаби, Союз еврейских студентов, принятый в 1989 году в Европейский, а в 1990 году — во Всемирный союз еврейских студентов. Был создан Союз ветеранов Второй мировой войны. Организован детский хор. На базе которого позже создается воскресная школа, которая работала в классах бывшей Еврейской гимназии.

Ситуация, складывавшаяся в конце 80-х годов, способствовала вовлечению в политическую жизнь и новых общественных объединений, одним из которых было ОЕКЭ. Созданный в апреле 1988 года Народный фронт (НФ) Эстонии поддерживал ОЕКЭ, а на его I съезде председатель Правления ОЕКЭ Самуэль Лазикин был избран членом Совета НФ. По инициативе НФ был создан Форум народов Эстонии, одним из учредителей которого стало ОЕКЭ.

Осенью 1989 года начали работу первые курсы языка иврит, который в СССР был фактически вне закона и его изучение и преподавание приравнивалось к сионистской пропаганде и считалось антисоветской деятельностью. Курсы велись местными преподавателями, бывшими отказниками, а группу с эстонским языком преподавания вел выпускник Института религии при Консистерии эстонской лютеранской церкви, где и в советское время преподавался древнееврейский язык.

В 1989 году стали более регулярными контакты с еврейскими организациями других стран и международными организациями. Были налажены прямые и личные контакты с общинами Скандинавских и Балтийских стран, других республик СССР. Опыт ОЕКЭ находит применение в других регионах СССР, где создаются подобные организации. Представители ОЕКЭ участвуют в подготовке создания общесоюзной еврейской органи-

зации ВААД. В конце 80-х установлены первые контакты с Американским еврейским распределительным комитетом ДЖОЙНТ.

В декабре 1989 года вышел в свет первый номер газеты ОЕКЭ "Хашахар" ("Заря") на эстонском и русском языках. Газета была первой независимой общественной еврейской газетой на территории бывшего СССР. Тираж газеты на русском языке в первые годы превышал 5000 экз. Газета распространялась во многих городах СССР, а в Эстонии продавалась в розницу и рассылалась по подписке. Редактором был *Гидеон Паенсон*.

Появление в Эстонии независимой прессы проявилось и в публикациях антисемитских статей. В 1989-91 годах более всего такие материалы появлялись в газетах "Ээсти Экспресс", "Эсмаспяев" и "Ээсти Аэг". Типичным было обвинение евреев в сотрудничестве с коммунистами и оправдывание Холокоста, позже появились статьи, обвинявшие евреев во всемирном еврейском заговоре.

В апреле 1990 года впервые был открыто отмечен День памяти и героизма евреев, павших в годы II мировой войны. — *Йом хаШлоа*. Митинг прошёл во дворе бывшей Еврейской гимназии. В нём приняло участие свыше 300 человек. При содействии *Сохнута* и бюро по связям МИД Израиля прибыли первые учителя иврита из Израиля. В мае 1990 года впервые был торжественно отмечен День независимости Израиля.

На III общем собрании ОЕКЭ была принята новая редакция Устава, где ОЕКЭ поставило своей целью восстановление традиций Еврейской Культурной автономии, существовавшей в Эстонии до советской оккупации.

Летом 1990 года был организован первый еврейский детский лагерь в Клоога. В Таллинском Доме туриста открылась первая выставка израильской книги. Значительная часть её экспонатов стала основой библиотеки ОЕКЭ.

Большой стимул деятельности ОЕКЭ дало открытие в сентябре 1990 года в помещении бывшей Еврейской гимназии Таллиннской еврейской школы (ТЕШ), работающей в подчинении Отдела образования Таллинна. ТЕШ стала первой школой национального меньшинства в Эстонии. С этого времени вся деятельность ОЕКЭ сконцентрировалась в помещениях ТЕШ. При поддержке Министерства образования Израиля в ТЕШ начинают работу учителя иврита из Израиля. В Мустамяэ в детском саду открылась первая еврейская группа.

В марте 1991 года на волнах русскоязычной программы Эстонского радио Радио-4 выходит в эфир первая передача о еврейской культуре и деятельности ОЕКЭ "Шалом-Алейхем".

Серьезным испытанием для ОЕКЭ и всей общины стала антисемитская кампания в местной прессе зимой 1991-1992 годов после заявления шведского министра Альфа Свенссона с осуждением проведения в Эстонии встреч бывших эстонских воинов 20-й дивизии СС. ОЕКЭ и ТЕШ получили неоднократные угрозы, были совершены акты вандализма на еврейских кладбищах в Тарту, на стенах ТЕШ появились оскорбительные надписи. Тем не менее, в декабре 1991 года в ТЕШ было отмечено 50-летие уничтожения эстонских евреев в годы нацистской оккупации. Присутствовали представители эстонской интеллигенции.

В период продовольственного кризиса в конце 1991 г. - начале 1992 г. ОЕКЭ приступило к осуществлению обширного проекта иностранной благотворительной помощи престарелым членам общины. Для координации был создан Благотворительный фонд. Его директором была назначена Евгения Гурин-Лоов.

В 1992 году завершается процесс организационного формирования общины. 12 апреля 1992 года на совместном собрании ОЕКЭ, общин Кохтла-Ярве, Нарвы и Тарту и Еврейской религиозной общины Эстонии было принято решение о создании Еврейской общины Эстонии (ЕОЭ), которая была зарегистрирована 11.03.94 г. ЕОЭ стала организацией, пред-

ставляющей интересы еврейского населения Эстонии, под крышей которой действуют различные объединения евреев Эстонии. Еврейская религиозная община как соучредитель через Совет ЕОЭ участвует в работе ЕОЭ. Согласно Уставу ЕОЭ продолжает традиции Еврейской культурной автономии, действовавшей в Эстонии с 1926 года.

Во главе ЕОЭ — избираемый общим собранием и состоящий из 18 человек Совет, в котором зарезервированы места для представителей религиозной общины и местных общин. В 1990-95 гг председателем ОЕК и ЕОЭ был Геннадий Грамберг, начиная с 1995 года — Циля Лауд.

По инициативе ЕОЭ и при поддержке правительства Эстонской республики 01.09.1994 года в Клоога на территории бывшего концлагеря был открыт памятник евреям-жертвам Холокоста на территории Эстонии. В 1994 году ЕОЭ выпустила книгу Евгении Гуриной-Лоов "Холокост" ("Суур Хявинг").

В 1992-93 гг ЕОЭ стала ощущать нехватку помещений для расширения своей деятельности. При содействии ДЖОЙНТа был разработан проект создания Общинного центра. В 1994 году у Центра морского образования была приобретена пристройка к зданию ТЕШ. Здание отремонтировали на деньги, выделенные ДЖОЙНТом. В 1998 году на первом этаже был открыт Социальный центр и канцелярия ЕОЭ. В 1999 году начал свою деятельность общинный центр *Дор-ва-Дор*. 21.12. 2000 г открыла двери новая синагога, где стали проводиться богослужения вместо прежней синагоги на ул. Магдалезна 9.

В составе общины действуют различные специализированные организации. Прежде всего необходимо отметить деятельность Социального центра, в рамках которого обслуживаются 750 членов общины преклонного возраста, больные и инвалиды. В Общинном центре действуют различные программы, направленные на молодых — работают студия живописи и керамики, кружок английского языка, проводятся занятия по еврейским песням и танцам, организуются художественные выставки и многое другое. Под эгидой ЕОЭ действует Союз ветеранов II мировой войны, спортклуб "Маккаби", женская организация ВИЦО. Благотворительный фонд имени Евгении Гуриной-Лоов. Ассоциация узников гетто и концлагерей. Союз еврейской молодежи и студентов. При общине работает библиотека, издается газета "Хашахар" на эстонском языке, ежемесячно в первый вторник в 21 час выходит радиопередача "Шалом Алейхем", у которой сложился свой круг слушателей. Периодически проводятся встречи любителей идиша, выпускников Еврейской гимназии. ТЕШ и ЕОЭ тесно сотрудничают как в повседневной деятельности, так и при проведении различных мероприятий в помещениях ТЕШ. При содействии ЕОЭ отремонтированы ряд классов школы. Актный зал отремонтирован на деньги The Ronald S. Lauder Foundation. При поддержке ЕОЭ работает группа детского сада. Вся разносторонняя деятельность ЕОЭ возможна благодаря поддержке спонсоров, в числе которых особую роль играют ДЖОЙНТ, *Балтийский еврейский форум* из Швеции, Claims Conference, The Ronald S. Lauder Foundation, семья Гутер, а также господин Александр Кофкин, пожертвовавший средства на строительство Центра ЕОЭ.

ЕОЭ является членом Всемирного и Еврейского конгрессов. Еврейского совета еврейских общин. В сотрудничестве с ЕОЭ работает представительство Еврейского агентства *Сохнут*. Консул посольства Израиля в Риге (в Балтийских странах) один раз в месяц приезжает в Таллинн для оформления виз желающим выехать в Израиль на постоянное место жительства.

После завершения строительства общинного центра и синагоги, а также приезда в Таллинн раввина, для ЕОЭ открылись новые возможности развития. В Эстонии, находящейся на пути в Европу, несомненно, найдется место и для маленькой Еврейской общины Эстонии, члены которой решили связать свою судьбу с этой землей.



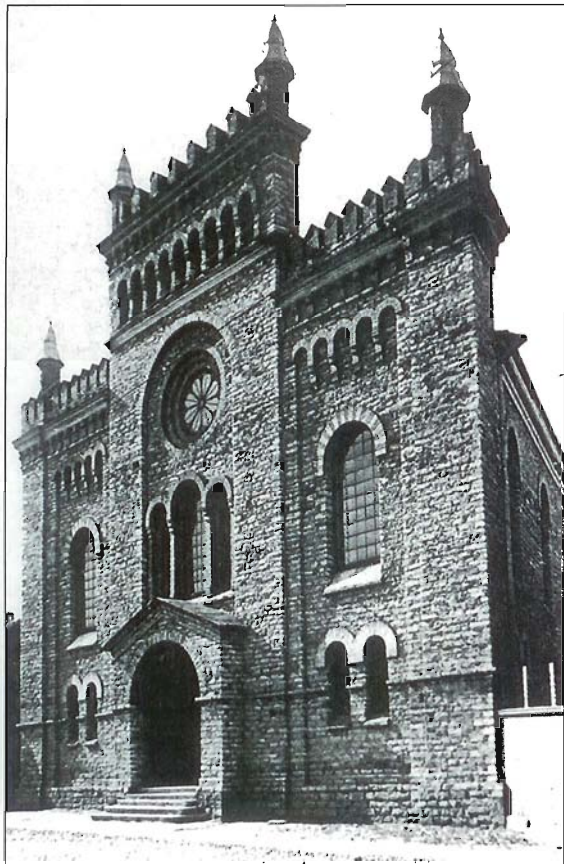
Tartu sünaogog
(arhitekt R. Pohlmann).
Tartu sünaogogi rituaalesemed,
samuti juudi seltside raamatud
päästsid Teise maailmasõja ajal
hävingust kaks eesti rahva suurkuju –
Uku Masing ja Paul Ariste.
Sünaogogi säilinud sisustus on hoiul
Eesti Rahva Muuseumis.

The Tartu Synagogue (by R.Pohlmann,
architect).

The ritual artefacts of the Tartu
Synagogue and the books belonging
to Jewish societies were saved during
WW II by two prominent Estonian
intellectuals – Uku Masing and
Paul Ariste. A part of the synagogue
furnishings has been preserved in the
Estonian Museum of Ethnography.

Тартуская синагога (архитектор
Р. Польшманн).

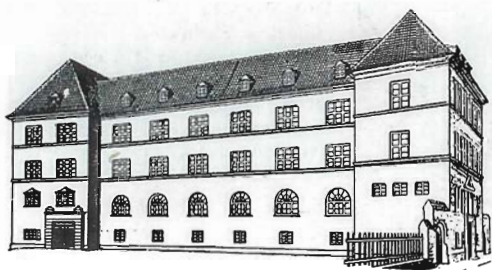
Ритуальные предметы из Тартуской
синагоги и книги еврейских
организаций спасли от уничтожения
в годы Второй мировой войны два
выдающихся представителя
эстонского народа — Уку Мазинг
и Пауль Аристе. Сохранившееся
убранство Тартуской синагоги
находится на хранении в Музее
народа Эстонии.



Tallinna sünaogog (arhitekt Nikolai Tamm).

The Tallinn Synagogue (Nikolai Tamm,
architect).

Таллиннская синагога (архитектор
Николай Тамм).



Tallinna Juudi Gümnaasiumi hoone Karu tänavas (arhitekt baltisakslane Erich Jacoby) ja hilisem juurdeehitus (alumine foto).

The Tallinn Jewish Gymnasium in Karu Street (Erich Jacoby, a Baltic German architect) and the later addition to the building (photo below).

Здание Таллиннской еврейской гимназии на улице Кару (архитектор Эрих Якоби) и реконструированная пристройка к школе (нижняя фотография).



Tallinna Juudi Kooli õpilased 2000. aasta novembris.

Pupils of the Tallinn Jewish School in November 2000.

Ученики Таллиннской еврейской школы в ноябре 2000 года.



Spordiseltsil "Makkabi" oli eestijuutide elus 1920.–1930. aastatel oluline roll. Üks kuulsamaid makkabilasi oli Sara Teitelbaum (vasakult teine), kelle hiilgeaasta oli 1929, mil ta võitis Eesti kergejõustiku esivõistlustel kavas olnud seitsmest alast kuus (kuulitõuke ja 400 meetri jooksu Eesti rekordiga).

The Maccabi sports society played an important role in the lives of Estonian Jews between 1920 and 1940.

One of the most famous members of the Maccabi was undoubtedly Sara Teitelbaum (second from the left), who won six first prizes from the seven possible in the Estonian 1929 track-and-field championship. She set Estonian records for shot putting and for 400m.

Спортивное общество "Маккаби" играло в 1920-1930 годах значительную роль в жизни эстонских евреев.

Одной из самых известных спортсменок "Маккаби" была Сара Тейтельбаум (вторая слева). 1929 год был вершиной её славы, когда на чемпионате Эстонии по лёгкой атлетике она стала победительницей в шести из семи видов, а в толкании ядра и в беге на 400 метров установила рекорды Эстонии.





Tallinna juudi tuletõrjekomando.
The Tallinn Jewish fire brigade.
Таллиннская еврейская пожарная команда.



Juudi näitlejad pärast purimi-pühade etendust.

Jewish actors after a Purim performance.

Еврейские актёры после представления на празднике Пурим.



Korporatsioon "Hašmonea" tudengid.

Students from the Hashmonea corporation.

Студенты корпорации "Хашмонея".



Korporatsioon "Limuvia" tudengid.
Students from the Limuvia corporation.
Корпорация "Лимувия"



Korporatsioon "Limuvia" vapp.
Coat-of-arms of the Limuvia corporation.
Герб корпорации "Лимувия"



Üliõpilasseltsi "Hazfiro" kuulused tudengineiud.
The female students from the Hazfiro student society.
В студентческом обществе "Хацфи́ро" состояли девушки-студентки.



Tänusertifikaat, millega tunnustati Eesti Vabariigi teeneid kultuuriautonomias andmisel Eesti juutkonnale.

A certificate of acknowledgement to the Government of Estonia for granting cultural autonomy to Jews.

Благодарственный сертификат с признанием заслуг Эстонской Республики в предоставлении евреям Эстонии культурной автономии.



Juudi Kultuurinõukogu 1930. aastate keskepaigas. Istuvad (vasakult paremale): Samuel Gurin, Gutkin, Grigori (Hirsch) Aisenstadt, Gendel, Itskovitsch. Seisavad Bachmat, Hirschhorn, Gens, Zitomirski, Sverdlov, Jakobson, Abram.

The Council of Jewish Cultural Autonomy in the mid-1930s. First row (seated from left to right): Samuel Gurin, Gutkin, Grigori (Hirsch) Aisenstadt, Gendel, Itskovitsch. Standing: Bachmat, Hirschhorn, Gens, Zitomirski, Sverdlov, Jakobson, Abram.

Еврейский культурный совет в середине тридцатых годов XX века. Сидят (слева направо): Самуэль Гурин, Гуткин, Григорий (Гирш) Аизенштадт, Гендель, Ицкович. Стоят: Бахмат, Хиршгорн, Генс, Житомирский, Сverdlov, Якобсон, Абрам.



David Ben Gurion 1933. aastal Tallinnas koos Tallinna Juudi Gümnaasiumi õpilastega sionistlikust organisatsioonist "Hašomer Hazair".

David Ben-Gurion with pupils from the zionist youth organisation "Hashomer Hazair" in Tallinn in 1933.

Давид Бен-Гурион в Таллинне в 1933 году вместе с учениками Таллиннской еврейской гимназии из сионистской организации "Хашомер Хазиар"



Rootsis tegutseva Balti Juudi Foorumi (*Baltic Jewish Forum*) lähetatud humanitaarabi mahalaadimine 1999. aasta suvel. Receiving humanitarian aid from the Baltic Jewish Forum (Sweden) in summer 1999.

Разгрузка гуманитарной помощи, поступившей от Балтийского еврейского форума из Швеции. Лето 1999 года.



Eesti juutide holokausti meenutamine 15. detsembril 1991 Tallinna Juudi Kooli aulas.
Memorising the Holocaust of Estonian Jews in the assembly hall of the Tallinn Jewish School on December 15, 1991.
Поминание эстонских евреев, погибших в годы Второй мировой войны. Зал Таллиннской еврейской школы 15 декабря 1991 года.





Teises maailmasõjas
mõrvatud juutide
mälestusmärk
Kloogal, endise
surmalaagri
territooriumil, avati
1. septembril 1994.
aastal.

A memorial to the Jews
killed in WW II in
Klooga, at the territory
of the former death
camp. The memorial
was unveiled on
September 1, 1994.

Памятник евреям.
убитым на
территории Эстонии
в годы Второй мировой
войны. Установлен
в месте расположения
крупнейшего в
Эстонии концлагеря
смерти в Клоога
Открыт 1 сентября
1994 года.



Traditsiooniline
mälestusteremoonia
Tallinna juudi kalmistul
juudi kalendri uue aasta
roš hašana ja kohtupaeva
jom kippur'i vahel
2000. aasta sügisel.

The traditional memorial
ceremony at the Tallinn
Jewish cemetery between
Rosh Hashanah, the
Jewish New Year, and Yom
Kippur. Autumn 2000.

Традиционная поми-
нальная церемония на
Еврейском кладбище
Рахумяе, проводимая
ежегодно осенью между
праздниками еврейского
Нового года Рош хаШана
и Судного дня Йом
Кипур. Осень 2000 г.



Tallinna Juudi Kooli tantsu- ja lauluansambli esinemine *yom ha-shoa* (holokaustipäeva) mälestustseremoonial 2000. aasta kevadel.

The song-and-dance group of the Tallinn Jewish School performing at a memorial ceremony of *Yom ha-Shoa* (the Holocaust Day), Spring 2000.

Выступление ансамбля песни и танца Таллиннской еврейской школы на поминальной церемонии Дня памяти жертв Холокоста *Йом хаШоа* весной 2000 года



Uus sünaog.
The new synagogue.
Новая синагога.



Sabati vastuvõtt Tallinna Juudi Koolis 2000/2001. õppeaastal.
Tseremooniad viib läbi juudi tavade õpetaja Lev Kempa.

Sabbath reception in the Tallinn Jewish School. The ceremony is performed by Lev Kempa, teacher of Jewish customs. School year 2000/2001.

Встреча шаббата в Таллиннской еврейской школе. 2000/2001 уч. год. Церемонию проводит учитель еврейских традиций Лев Кемпа.